



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO J

## PAEDAGOGIA-PSYCHOLOGIA

Język emocji

Redakcja naukowa  
Barbara Gawda



VOL. XXXI, 4

2018

---

UNIWERSYTET MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
ISSN 0867-2040

## *Spis treści*

### *Table of Contents*

BARBARA GAWDA	
<i>Wstęp. Język emocji. . . . .</i>	9
Introduction. The Language of Emotions	
AGNIESZKA MIKOŁAJCZUK	
<i>Konceptualizacja WSTYDU i DUMY utrwalona w polszczyźnie ogólnej i specjalistycznej (w języku psychologów) – na tle porównawczym języka angielskiego. . .</i>	17
The Conceptualisation of SHAME/EMBARRASSMENT and PRIDE in General Polish and Specialist Language (of Psychology) – in Comparison with English	
AGNIESZKA STAWECKA-KOTUŁA	
<i>Transfer emocji w translacji audiowizualnej na przykładzie polskich tłumaczeń napisowych wybranych filmów anglojęzycznych i francuskojęzycznych . . . . .</i>	35
Transfer of Emotions in Audiovisual Translation: A Study of Polish Subtitles of Selected English and French Films	
JAKUB ADAMCZEWSKI, MONIKA OBRĘBSKA	
<i>Sisu – emocja kulturowa, schemat poznawczy czy słowo klucz do tożsamości Finów? . .</i>	51
Sisu – Cultural Emotion, Cognitive Script or Word Key to the Identity of the Finns?	
BARBARA GAWDA	
<i>Struktura pojęcia „nadzieja” i jego zróżnicowanie . . . . .</i>	65
Structure of the Concept of “Hope” and Its Differentiation	
MIROŚLAW HARCIAREK	
<i>Podstawowa jednostka przetwarzania informacji integrująca poznanie, emocje i język . . .</i>	83
Basic Unit of Information Processing Integrating Cognition, Emotions, and Language	
URSZULA JĘCZEŃ	
<i>Językowe wykładniki pojęcia „radość” w wypowiedziach dzieci w normie intelektualnej i dzieci z zespołem Downa. . . . .</i>	97
Linguistic Exponents of the Concept of “Joy” in the Utterances of Intellectually Normal Children and Children with Down Syndrome	

PAULINA BANASZKIEWICZ	
<i>Różnice międzyplciowe w zazdrości – perspektywa psychologii osobowości a perspektywa psychologii ewolucyjnej</i> . . . . .	121
Sex Differences in Jealousy – Perspective of Personality Psychology and Perspective of Evolutionary Psychology	
ALEKSANDRA JASIELSKA	
<i>„Podróżą każda miłość jest”. Akceptacja metafor miłości przez kobiety w kontekście twórczości emocjonalnej – doniesienie wstępne</i> . . . . .	139
“Every Love is a Journey”. Acceptance of the Metaphor of Love by Women in the Context of Emotional Creativity	
KALINA KOSACKA	
<i>Stylę mówienia o zadowoleniu a wybrane cechy osobowości kobiet</i> . . . . .	161
Speaking Styles about Contentment and Selected Personality Traits of Women	
RYSZARDA EWA BERNACKA	
<i>Emocjonalne predyktory nonkonformizmu</i> . . . . .	179
Emotional Predictors of Nonconformity	
JOANNA ZINCZUK-ZIELAZNA, ANNA SŁYSZ	
<i>Autopercepcja cech osobowości u kobiet niskolękowych, wysokolękowych i wypierających</i> . . . . .	197
Self-perception of Personality Traits in Low-anxious, High-anxious and Repressive women	
MAŁGORZATA WARYSZAK	
<i>Czy łatwiej jest rozpoznać emocję na podstawie swoistej ekspresji mimicznej czy prozodii?</i> . . . . .	219
What is Easier: To Identify an Emotion from a Specific Facial Expression or from Emotional Prosody?	
JACEK KONRAD OLSZEWSKI	
<i>Formy zdrowia emocjonalnego a cechy osobowości u osób dotkniętych chorobą nowotworową (kobiet po mastektomii)</i> . . . . .	239
Forms of Emotional Health and Personality Traits of People Who Experienced Malignant Tumour (Post-mastectomy Women)	
KATARZYNA CZUBAK	
<i>Doświadczenie miłości w kontekście teorii więzi przez więźniów i nie-więźniów</i> . . . . .	255
Prisoners’ and Non-prisoners’ Experience of Love in the Context of Attachment Theory	
KAROLINA ZOSZAK-ŁOSKOT	
<i>Miłość w perspektywie dzieci ze szkół pracujących w oparciu o pedagogikę M. Montessori i system tradycyjny</i> . . . . .	275
Love in the Perspective of Children from Schools Working on the Basis of M. Montessori’s Pedagogy vs. Those Working on the Basis of the Traditional One	

## EWA MAŁGORZATA SZEPIETOWSKA

- Poczucie frustracji i zagubienia w wypowiedziach słownych osób z dysfunkcjami mózgu – mechanizmy neuropsychologiczne. Studia przypadków. . . . .* 293  
The Feeling of Frustration and the Sense of Loss in the Spoken Statements of People with Brain Dysfunctions – Neuropsychological Mechanisms. Case Studies

## EWELINA KAMASZ

- Twarze i ich percepcja – kilka słów o tym, jak przetwarzamy ekspresję emocjonalną ludzkich twarzy, z uwzględnieniem roli wybranych cech osobowości w tym procesie. . . . .* 307  
Faces and Their Perception – a Few Words on How People Process Facial Emotion Including Role of Some Personality Traits in This Process